

## CHE FARÒ SENZA EURIDYCE

Muziek waar  
het hart van  
gaat zingen

82

Aria uit de opera *Orpheo ed Euridyce*  
Gluck, Christoph Willibald Von (1714 – 1787)

Kathleen Ferrier, alt  
London Symphony Orchestra  
Sir Malcolm Sargent

*Che farò senza Euridyce?  
Doveandrò senza il mio ben?  
Euridyce, o Dio, rispondi!  
Io son pure il tuo fedele.  
Euridyce! Ah, non m'avanza,  
più soccorso, più speranza,  
ne dal mondo, ne dal ciel.*

*Wat moet ik doen zonder Eu-  
ridyce?  
Waar moet ik gaan zonder mijn  
lief?  
Eurydice, O God, geef mij ant-  
woord!  
Nu ben ik jou trouwe.  
Eurydice! Oh, nee, laat me niet  
achter, geen hulp meer, geen hoop  
meer, noch op de wereld, noch uit  
de hemel.*

De opera ging in 1762 in première en was direct een groot succes. De derde akte speelt zich af in een labyrint in een donkere grot. Orpheo heeft van Amor de instructie dat hij – op de weg die ze moeten afleggen – zijn echtgenote niet mag aankijken. Inmiddels is het grootste deel van de weg al afgelegd en Euridyce begrijpt niets van de houding van haar echtgenoot die haar niet wil aankijken.

Hij tracht haar verdriet te verzachten, waarna Euridyce zingt dat ze niet meer verder wil leven als hij haar niet meer bemint. De machten van de onderwereld schijnen haar terug te trekken en in een aria (onderbroken door een kort recitatief) beklaagt zij haar lot, dat haar vijandig is.

Orpheo kan zich dan niet langer inhouden. Hij vergeet de instructie van Amor, draait zich om en sluit Euridyce in zijn armen. Op hetzelfde moment sterft zij.

In zijn wanhoop zingt Orfeo de beroemde aria *Che farò senza Euridyce*.

Dit is echt een opera-aria uit mijn jeugdjaren. Kathleen Ferrier en Aafje Heynis maakten er indertijd een 'tophit' van die eindeloos vaak werd gedraaid in verzoekplatenprogramma's. Hier dan een heel oude opname van Kathleen Ferrier, (uiteraard) in het Engels: *What is life, my Euridice?*